

# 105 О, образ совершенный

1. O Image of perfection,  
Of love and purity,  
Object of my affection,  
I want to be like Thee.

1. О образ совершенный  
Любви и чистоты!  
Спаситель, Царь смиренный!  
Пример мой вечный — Ты.

Beholding what did 'wait Thee,  
Thy wounds, Thy thorn-crowned brow;  
I want to emulate Thee  
Beginning here and now.

На лик в венце терновом  
Хочу душой взирать;  
Хочу делами, словом  
Тебе лишь подражать.

2. Help me in daily living  
To make Thy Word my guide;  
To be to foes forgiving,  
And blessing them, besides!

2. Хочу Твои слова я  
Лишь в жизни повторять;  
Хочу, благословляя,  
Врагам моим прощать.

In prayer for them, O fill me  
With true sincerity;  
Thy servant, Lord, I will be,  
Speak, think and act through me.

Хочу за них молиться,  
Как Ты молил о них;  
Хочу, как Ты, смириться  
Среди сынов земных.

3. My everything, O Saviour,  
I dedicate to Thee,  
But greater is, far greater,  
The life Thou gavest me!

3. Во всём хочу Тебе я,  
Спаситель, подражать;  
Но мне всего милее  
В Тебе лишь пребывать.

In garments of salvation,  
Lord, let me walk with Thee,  
That, saved from condemnation,  
Lost souls redeemed might be.

Хочу, в Тебе одетый,  
Ходить в Тебе одном,  
Чтоб виден был везде Ты,  
Чтоб Ты сиял кругом.

4. Lord, daily I aspire  
To live my life for Thee,  
But my supreme desire  
Is that Thou live in me!
4. В Тебе пребыть желаю,  
К Тебе хочу прильнуть,  
Но лучше, умоляю,  
Ты Сам во мне пребудь.

When my entire being  
Completely changed will be,  
Thy glorious image seeing,  
I will become like Thee.

Тогда моё сознание  
Наполнит образ Твой,  
И я, Твоё создание,  
Навек сольюсь с Тобой.



5. And then without cessation,  
For all eternity,  
In heavenly location  
I'll fellowship with Thee.

5. Тогда уж не порывом,  
А каждый миг земной  
В общении счастливом  
Я буду жить с Тобой;

The day without tomorrow  
Will terminate earth's night,  
And put an end to sorrow  
When comes "dawn's early light!"

Засветит «неземное»  
Снаружи и внутри,  
Погаснет «я» плотское  
В лучах Твоей зари.

